

۱۳۹۱/۱۲/۱۴



وزارت امور داخله جمهوری اسلامی افغانستان  
د افغانستان د اسلامی جمهوریت د کورنیو چارو وزارت

Ministry of Interior of Islamic Republic of Afghanistan



۴۹۸۴

Dr Uri Rosenthal  
Minister of Foreign Affairs  
Kingdom of the Netherlands  
The Hague

March 14, 2011

Your Excellency:

Please allow me to refer to the discussions in which I participated, which took place during the parliamentary hearings in The Hague on 24 January 2011. We look forward with keen anticipation to the Dutch contribution to the training of Afghan civilian police in the province of Kunduz, and at the national level in Kabul. The Dutch police training mission that is focused on strengthening the capacity of civilian police and the wider rule of law system is a very welcome contribution to our common goals aimed at a sustainable transition of security responsibilities from the international community to Afghan national security forces. We need allies and friends like you to help build peace in our country which has suffered so much over the past decades.

As discussed during the parliamentary hearings, I would like to stress that in accordance with the Afghan Police Law and the National Police Strategy, the Afghan Uniformed (Civil) Police has no mandate or responsibility to take part in offensive shape and clear military operations against the insurgency. In low to medium threat areas, the AU(C) P has the primary responsibility for law enforcement and to provide security for Afghan citizens, which includes responding to emergencies in public safety. The core functions of the AU (C) P are civil policing and law enforcement. The AU (C) P's tasks in this regard are to prevent and detect crime, maintain and assure public safety, maintain civil order and rule of law, protect property and control traffic, ensure enforcement of appropriate domestic violence legislation, and carry out general policing duties as clearly stated in the Police Law and the Afghan National Police Strategy.

Therefore, and in full respect of Afghan sovereignty, on behalf of the Afghan government I assure you that in accordance with the above and with the specific roles, duties and responsibilities as stated in the Afghan Police Law and the National Police Strategy, AU (C) P police trained by your country in the province of Kunduz, will be deployed and assigned to civil police responsibilities only in accordance with Afghan laws and the National Police Strategy, which do not contain a mandate for offensive military purposes for the AU(C) P.

On behalf of the government of the Islamic Republic of Afghanistan, let me tell you that given the requirements as set out at the Kabul and Lisbon conferences for transition of security responsibility to Afghan national security forces by 2014, we are looking forward to the deployment of Netherland's police training mission as soon as possible.

Yours sincerely,

General Bismillah Mohammady  
Minister of interior of the Islamic Republic of Afghanistan

۱۳۹۱/۱۲/۱۴



وزارت امور داخله جمهوری اسلامی افغانستان  
د افغانستان د اسلامي جمهوریت د کورنیو چارو وزارت  
Ministry of Interior of Islamic Republic of Afghanistan



۴۹۱۴۴

به: داکتر یوری روزینتال  
وزیر خارجه کشور شاهی هالند

لايه

لطفا اجازه بدهید تا به بحث ها در جلسات پارلمانی روز دوشنبه 24 جنوری 2011 در لاهه که من در آن شرکت نموده بودم اشاره نمایم. ما خیلی زیاد منتظر کمک های هلند به آموزش پولیس ملکی افغان در ولایت قندوز و در سطح ملی در کابل هستیم. ماموریت آموزش پولیس هلند که روی تقویت ظرفیت پولیس ملکی و سیستم گسترده تر حاکمیت قانون تمرکز دارد، یک کمک بسیار خوب به اهداف مشترک مان، که همانا انتقال پایدار و دوامدار مسوولیت های امنیتی از جامعه جهانی به نیروهای امنیتی افغان است، میباشد. ما برای ساختن کشور مان که آسیب های زیادی را طی دهه های گذشته متحمل شده است به متحدان و دوستانی چون شما نیاز داریم.

همانطور که در جلسات پارلمانی 24 جنوری صحبت شد، من تاکید می کنم که مطابق استراتژی پولیس ملی افغان، پولیس یونیفورم دار افغانستان هیچ ماموریت و مسوولیتی برای عملیات نظامی و پاکسازی شورشیان ندارند. در مناطق دارای تهدید پایین تا متوسط، مسوولیت اصلی پولیس یونیفورم تنفیذ قانون و تامین امنیت برای شهروندان افغان است که رسیدگی به حالات اضطراری برای امن عامه را نیز شامل میشود. مسوولیت های اصلی پولیس یونیفورم دار ارایه خدمات پولیس ملکی و تنفیذ قانون می باشد. در این راستا وظایف پولیس یونیفورم دار عبارت اند از کشف و جلوگیری از جرایم، تامین و حصول اطمینان از امن عامه، حفظ نظم عامه و حاکمیت قانون، محافظت از املاک و و اداره درست ترافیک، حصول اطمینان از تطبیق درست قوانین مربوط به خشونت های خانوادگی، و انجام دادن وظایف پولیسی طوریکه واضحا در استراتژی پولیس ملی افغان بیان شده است.

بناء من به نمایندگی از دولت افغانستان به شما اطمینان میدهم که در مطابقت با آنچه در بالا تذکار یافت و با در نظر داشت وظایف، مسوولیت ها و نقشیکه در استراتژی ملی پولیس بیان و مشخص شده است، افراد پولیس که توسط کشور شما در ولایت کندز آموزش داده خواهند شد، تنها مطابق قوانین نافذ افغانستان و استراتژی پولیس ملی، که شامل حکمی برای پولیس یونیفورمدار (ملکی) برای اهداف تهاجمی نظامی نمیشد، به وظایف پولیس ملکی توظیف خواهند شد.

به نمایندگی از حکومت جمهوری اسلامی افغانستان، بگذارید بگویم که با در نظر داشت ضروریات و ایجابات انتقال تا سال 2014 که در کنفرانس های کابل و لیزبون تعیین گردید، ما منتظر ارسال هیئت آموزشی پولیس هالند در زود ترین فرصت ممکن میباشیم.

با احترام

ستر جنرال بسم الله محمدی  
وزیر امور داخله جمهوری اسلامی افغانستان